[2003 ஜனவரி 28

முற்பகல் 11-00

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: அமைச்சர் பதிலுரையை முடிக்கிற வரைக்கும் கேள்வி நேரம் நீட்டிக்கப்படுகிறது.

மாண்புமிகு திரு. நயினார் நாகேந்திரன்: சூரிய வெப்ப சுடுகாற்று அல்லது உலர வைக்கும் அமைப்புகளை நிறுவ முன்வருவார்களேயானால், அதற்காக தமிழ்நாடு எரிசக்தி வளர்ச்சி நிறுவனம், அந்தத் திட்டங்களுக்கு ஒப்புதல் தர தேவையான உதவிகளை அளிக்கும். மேலும் சூரிய சக்தியிலிருந்து மின்சாரமும் தயாரிக்க முடியும். ஆனால் அதற்குக் கூடுதல் செலவாகிறது. ஒரு யூனிட் மின்சாரம் தயாரிக்க ரூ.10 செலவாகிறது. ஆனாலும் மேற்கூரையில் சோலார் மின்மாற்றிகள் மூலம் மின்சாரம் தயாரித்து, மின் விளக்குகள் மற்றும் கம்ப்யூட்டர்கள் இயங்கப் பயன்படுத்தலாம். ஒரு கிலோவாட் திறன் கொண்ட மின் நிலையம் அமைப்பதற்கு ரூ.3.50 இலட்சம் செலவாகும். வணிகம் அல்லாத நிறுவனங்களுக்கு இந்த மின் நிலையம் அமைப்பதற்கு மத்திய அரசு 50 விழுக்காடு மானியம் 2001-2002 வரை வழங்கியுள்ளது என்பதைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்.

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: எஞ்சிய வினாக்கள் பிறிதொரு நாளில் எடுத்துக்கொள்ளப்படும். வினாக்கள்-விடைகள் முடிவுற்றன.

[குறிப்பு: ஓர் உரையின் தொடக்கத்தில் உடுக்குறி (*) இடப்பெற்றிருந்தால், அவ்வுரை உறுப்பினரால் சரிபார்க்கப்பெற்றது என்பதைக் குறிக்கும்.]

2. தகவல் கோரல்

(அ) ஆளுநர் உரையின் தமிழாக்கம்–அவையில் வாசிக்காதது

டாக்டர் தே. குமாரதாஸ்: மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்களே...

திரு. துரைமுருகன்: மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்களே....

திரு. எஸ்.ஆர். பாலசுப்பிரமணியன்: மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்களே...

திரு. ஜி. பழனிசாமி: மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்களே...

திரு. பரிதி இளம்வழுதி: மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்களே....

2003 ஜனவரி 28]

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: முதலில் ஒருவர் சொல்லுங்கள். (குறுக்கீடு) குமாரதாஸ் ஓர் அறிவிப்புக் கொடுத்திருக்கிறார். இப்போது நான் அதற்குப் பதில் சொல்லப்போகிறேன். (குறுக்கீடுகள்) அவர் கொடுத்தது இருக்கிறது, உட்காருங்கள். இப்போது நான் அதற்குப் பதில் சொல்லப்போகிறேன். (குறுக்கீடுகள்) குமாரதாஸ் அவர்கள் கொடுத்திருக்கிறார்கள். அறிவிப்பு வந்திருக்கிறது. பதில் சொல்லப்போகிறேன். (குறுக்கீடுகள்) கடந்த 22 ஆம் தேதி வந்திருக்கிறது. பதில் சொல்லப்போகிறேன். (குறுக்கீடு)

திரு. துரைமுருகன்: மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்களே, (குறுக்கீடு) பேரவைத் தலைவர் அவர்களே, தங்களுடைய கவனத்திற்கு 2 பிரச்சினைகளைக் கொண்டுவர விரும்புகிறேன். ஒன்று, நடந்து முடிந்த ஒரு நிகழ்வு. இன்னொன்று, நடந்து கொண்டிருக்கிற ஒரு பிரச்சினை. நடந்து முடிந்த நிகழ்வு என்பது, ஆளுநர் உரை இந்த மாமன்றத்தில் படிக்கப்பட்ட நேரத்தில், மேதகு ஆளுநர் அவர்கள் ஆங்கிலத்திலே ஆளுநர் உரையை படித்து முடித்த பிறகு, தமிழில், மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்கள்...

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: திரு. துரைமுருகன், அதுபற்றி நான் விளக்கம் சொல்லவிருக்கிறேன்.

திரு. துரைமுருகன்: நான் சொல்லிவிடுகிறேன். மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்களே, நம்முடைய மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்கள், அதைத் தமிழிலும் படிப்பது வழக்கம். தமிழ்நாடு சட்டமன்றத்தில், தமிழிலும் ஆளுநர் உரை படிக்கப்பட்டது என்ற ஒரு நல்ல திட்டத்தை இந்த மாமன்றத்திலே அறிமுகப்படுத்தியவர் முன்னாள் முதலமைச்சர் புரட்சித் தலைவர் எம்.ஜி.ஆர். அவர்கள் என்பதை நான் மறக்கக்கூடியவன் அல்ல. ஆனால் அவருடைய திட்டம் இன்றைக்குக் கைவிடப்பட்டிருக்கிறது. ஒருகால், அவருடைய திட்டம் கைவிடப்பட்டதா? அல்லது...

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: அதற்கு விளக்கம் சொல்லப் போகிறேன் நான். (குறுக்கீடுகள்)

திரு. துரைமுருகன்: அதோடு இணைத்து ஒன்றைச் சொல்ல விரும்புகிறேன். நேரம் இல்லை என்று சொல்லியிருக்கிறீர்கள். நான் ஆச்சரியப்பட்டேன். தமிழுக்கு இடமில்லை என்பதைத்தான், 'இடக்கரடக்கல்' என்ற இலக்கணத்தின் அடிப்படையில் நேரம் இல்லை என்று சொன்னீர்களா என்பதைத் தாங்கள் அறிவிக்க வேண்டுகிறேன். இரண்டாவது.....

[2003 ஜனவரி 28

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: இல்லை, அதற்கு விளக்கம் சொல்லிவிடுகிறேன்.

திரு. துரைமுருகன்: இன்னொன்றையும் நான் சொல்லிவிடுகிறேன். அதற்கும் சேர்த்து பதில் சொல்லுங்கள்.

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: அதற்கு நான் பதில் சொல்லிவிடுகிறேன். (குறுக்கீடு)

திரு. துரைமுருகன்: அதேபோல் இரண்டாவது, இங்கே நடந்து கொண்டிருக்கிற பிரச்சினை. நம்முடைய மாநிலத்தில் உற்பத்தியாகி, கேரளாவிலே ஓடி வருகிற பவானி ஆற்றின் குறுக்கே, கேரள அரசு...

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: பவானி ஆறு பற்றி ஆளுநர் உரையிலே வருகிறது. (குறுக்கீடு) அதுபற்றி விளக்கம் சொல்ல வாய்ப்பு இருக்கிறது. (குறுக்கீடு)

திரு. துரைமுருகன்: அதற்கு நான் தனியாக தீர்மானம் கொடுக்க முடியாது. இப்போது சொல்கிறேன். ஆனால், கேரள அரசு...

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: இதைப்பற்றி தீர்ப்பு நான் சொல்லிவிடுகிறேன். (குறுக்கீடுகள்) திரு. குமாரதாஸ், நீங்கள் எழுப்பிய பிரச்சினைக்குப் பதில் சொல்கிறேன். அதற்குப் பிறகு வாய்ப்புத் தருகிறேன். (குறுக்கீடுகள்) அதற்குப் பிறகு வாய்ப்புத் தருகிறேன். (குறுக்கீடுகள்)

திரு. பரிதி இளம்வழுதி: நான் கொடுத்ததையும் சேர்த்துச் சொல்லுங்கள்.

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: 23-1-2003 அன்று ஆளுநர் உரையின்போது, ஆளுநர் உரையின் தமிழாக்கம், பேரவைத் தலைவரால் அவையில் வாசிக்கப்பெறாதது குறித்து தெரிவிக்கக் கோரி, டாக்டர் குமாரதாஸ் சட்டமன்ற உறுப்பினர் அவர்களும், இதே பொருள் குறித்து உரிமைப் பிரச்சினையாக திரு. பரிதி இளம்வழுதி அவர்களும், சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு. திருமாவளவன் அவர்களும் அறிவிப்புக் கொடுத்துள்ளார்கள். இதுகுறித்து ஏற்கெனவே பத்திரிகைகளுக்கு விளக்கமாகத் தெரிவித்துள்ளேன். இருந்தாலும் கீழ்க்கண்ட முடிவினை அவைக்குத் தெரிவிக்கிறேன்.

இந்திய அரசமைப்புச் சட்டம், பிரிவு 176-இன்கீழ் ஒவ்வோராண்டும் முதல் சட்டமன்றக் கூட்டத் தொடரில் ஆளுநர் அவர்கள்

சட்டமன்றப் பேரவை TAMIL NADU LEGISLATIVE ASSEMBLY வாய்மையே வெல்லும் TRUTH ALONE TRIUMPHS

உரையாற்றுவார்கள். ஆளுநர் அவர்கள் எந்த மொழியில் உரையாற்ற வேண்டுமென்று, இந்திய அரசமைப்புச் சட்டத்திலோ அல்லது தமிழ்நாடு சட்டமன்றப் பேரவை விதிகளிலோ எதுவும் கூறப்படவில்லை. தமிழ்நாடு சட்டமன்றத்தைப் பொறுத்த அளவில், ஆளுநர் அவர்கள் ஆங்கிலத்திலேயே உரையை வாசிப்பது வழக்கம். அவர் உரையாற்றத் தொடங்கும்போது, அவர் உரையின் நகல், ஆங்கிலத்திலும், தமிழிலும் அச்சடிக்கப்பட்டு பேரவையிலேயே வழங்கப்பட்டு வருகிறது. எனவே முந்தைய காலகட்டங்களில் ஆளுநர் உரையின் தமிழாக்கம் மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்களால் அவையில் வாசிக்கப்படவில்லை. பின்னர் 1977 ஆம் ஆண்டு புரட்சித் தலைவர் எம்.ஜி.ஆர். அவர்கள் முதலமைச்சராக இருந்தபோது 7-7-1977 அன்று ஆளுநர் உரை ஆற்றிய பின், முதன் முதலாக மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்கள் ஆளுநர் உரையின் தமிழாக்கத்தை அவையில் வாசித்தார். அதன் பின்னரே இந்த முறை கடைப்பிடிக்கப்பட்டு வந்தது.

முற்பகல் 11-05

பிற மாநிலங்களான கர்நாடகம், ஆந்திரம், கேரளம், மேற்கு வங்காளம், பஞ்சாப், ஹரியானா, குஜராத், மேகாலயா, சிக்கிம், அருணாசல பிரதேசம் ஆகிய மாநிலங்களில் ஆளுநர் உரையின் மொழியாக்கம் அந்தந்த மாநிலங்களில் உள்ள ஆட்சி மொழிகளில் அவையில் உறுப்பினர்களுக்கு வழங்கப்பட்டு வருகிறது. இவை மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்களால் அவையில் வாசிக்கப்படுவது இல்லை. 23-1-2003 அன்று ஆளுநர் உரையின் தமிழாக்கம் பேரவையிலேயே உறுப்பினர்களுக்கு வழங்கப்பட்டது மட்டுமின்றி, இவ்வுரை பேரவைத் தலைவரால் அவையில் படித்ததாகக் கருதி சட்டமன்றப் பேரவை பதிவேட்டிலும் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளது. எனவே ஆளுநர் உரையின் தமிழாக்கம் பேரவைத் தலைவரால் வாசிக்கப்படாததால் அவையினுடைய உரிமையோ அல்லது பேரவைத் தலைவரினுடைய உரிமையோ எந்த வகையிலும் மீறப்படவில்லை என்பதை பேரவைக்குத் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்.

திரு. துரைமுருகன் அவர்கள் தமிழாய்ந்த தமிழர் இருக்கிறபோது இந்த அவையில் வாசிக்கப்படவில்லை; தமிழைப் புறக்கணிக்கிறார்கள் என்பதைப் போன்ற ஒரு கருத்தை அவர் சொன்னார். தமிழ் மட்டுமே ஓரளவுக்குத் தெரிந்த என்னை பேரவைத் தலைவராக, புரட்சித் தலைவி அவர்கள் ஆக்கியிருப்பதில் இருந்தே (மேசையைத் தட்டும்

ஒலி) தமிழுக்கு உரிய முக்கியத்துவத்தை அவர்கள் தருகிறார்கள் என்பது தெரிகிறது. நான் படித்ததாக அவைக் குறிப்பேட்டில் பதிவு செய்யப்பட்டிருக்கிறது; வாசிக்கப்பட்டதாக பதிவு செய்யப்பட்டிருக்கிறது. ஆளுநர் உரை நடைமுறை குறித்த அந்தக் குறிப்பேட்டிலும் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கிறது. ஆகவே இது குறித்து பிரச்சினை எதுவும் இல்லை; உரிமை மீறல் எதுவும் இல்லை; மரபும் மீறப்படவில்லை; விதிமுறையும் மீறப்படவில்லை.

பேராசிரியர் க. அன்பழகன்: மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்களே, தங்களுடைய கருத்துக்கு நான் மதிப்பு அளிக்கக் கடமைப்பட்டவன் என்று சொன்னாலும், தமிழிலே படிப்பது என்பது, இந்தச் சட்டமன்றத்தினுடைய உரிமை; சட்டப் பேரவையினுடைய உரிமை; சட்டப் பேரவை தமிழை ஆட்சி மொழியாகக் கொண்டிருக்கிற காரணத்தால், தமிழில் படிக்காமல் ஆளுநர் உரை முடிந்துவிடுமேயானால், தமிழுக்கு நாம் தர வேண்டிய முழு மதிப்பை தரத் தவறியதாகத்தான் உலகம் கருதும். திராவிட முன்னேற்றக் கழகத்தைப் பொறுத்தவரையில், எம்.ஜி.ஆர். அவர்கள் கொண்டுவந்த ஒரு முறையாக இருந்தாலும், அதைத் தொடர்ந்து காப்பாற்றி வந்திருக்கிறது. இனியாவது அடுத்த ஆண்டிலிருந்து தொடர்ந்து படிக்கப்படும் என்று சொன்னால்தான் இந்த அவையை தாங்கள் மதிப்பதாக நான் கருத முடியும். நான் கருதமுடியும் என்று சொல்வதற்கு, என்னுடைய மனப்பான்மை காரணமாக நான் அப்படித் தெரிவிக்கிறேன். தாங்கள் தயவுசெய்து அடுத்த ஆண்டு முதலாவது, இந்த அவையில் படிக்கப்படும் என்று சொன்னால், மரபு காப்பாற்றப்படுவதாக நான் உணருகிறேன். இந்த ஆண்டு எடுத்த முடிவுதான் அடுத்த ஆண்டும் என்றால், இப்போதே நாங்கள் எதிர்ப்பைத் தெரிவிக்கக் கடமைப்பட்டிருக்கிறோம்.

(ஆ) உறுப்பினர் உரிமை பாதிப்பு

திரு. எஸ்.ஆர். பாலசுப்பிரமணியன்: பேரவைத் தலைவர் அவர்களே, நான் ஓர் ஒத்திவைப்புத் தீர்மானம் கொடுத்து இருந்தேன். சட்டப் பேரவை உறுப்பினருடைய உரிமைகள் பாதிக்கப்பட்டது குறித்து ஓர் ஒத்திவைப்புத் தீர்மானம் கொடுத்து இருந்தேன்.

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: ஆளுநர் உரையில் அதுபற்றிப் பேசுவதற்கு வாய்ப்பு இருக்கிறது. எல்லாவற்றையும் பேசலாம். (குறுக்கீடுகள்) திரு. சிவபுண்ணியம் இன்றைக்குப் பேசப் போகிறார். எல்லோரும் பேசக்கூடிய வாய்ப்பு இருக்கிறது. (குறுக்கீடுகள்) நாட்கள் ரொம்பக் குறைவு.

2003 ஜனவரி 28]

திரு. ஜி.கே. மணி: நான் பேசுவதற்கு அனுமதி கேட்டும் தாங்கள் மறுக்கிறீர்கள்.

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: வழிமொழிதல். திருமதி ராஜம்மாள்.

திருமதி எஸ். ராஜம்மாள்: மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்களே, மாண்புமிகு உறுப்பினர் டாக்டர் சி. விஜயபாஸ்கர் அவர்கள் முன்மொழிந்த தீர்மானத்தை நான் வழிமொழிகிறேன்.

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: ஆளுநர் பேருரைக்கு நன்றி தெரிவிக்கும் தீர்மானத்தின்மீது விவாதம் தொடங்குதல். டாக்டர் சி. விஜயபாஸ்கர்.

(பாட்டாளி மக்கள் கட்சி உறுப்பினர்கள் கோஷமிட்டுக் கொண்டே வெளிநடப்புச் செய்தனர்.)

திரு. லா. சந்தானம்: பேரவைத் தலைவர் அவர்களே...

டாக்டர் சி. விஜயபாஸ்கர்: மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்களே, ஆலாய் வளருகின்ற தமிழகத்தினுடைய ஆணிவேராய், உலக மகளிரின் உதாரணச் சின்னமாய், கருணை எனும் சொல்லின் உண்மை உருவமாய், தென்னகத்துப் பேரொளியாய்...

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: விஜயபாஸ்கர், கொஞ்சம் இருங்கள்.

2. தகவல் கோரல்—தொடர்ச்சி

(அ) ஆளுநர் உரையின் தமிழாக்கம்–அவையில் வாசிக்காதது–தொடர்ச்சி

மாண்புமிகு செல்வி ஜெ ஜெயலலிதா: மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்களே, 23 ஆம் தேதி அன்று மேதகு ஆளுநர் அவர்கள் ஆளுநர் உரையை வாசிக்கத் தொடங்குவதற்கு முன்பாகவே ஏதோ சாக்கு போக்கு சொல்லி வெளிநடப்புச் செய்த அத்தனை எதிர்க்கட்சி சட்டமன்ற உறுப்பினர்களும், அன்றையதினமே தமிழில் மேதகு ஆளுநரின் உரையை மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்கள் வாசிக்கவில்லை என்று காரணம் காட்டி, இன்றைக்கு மீண்டும் வெளிநடப்புச் செய்திருக்கிறார்கள். ஆகவே இந்த அரசு எதைச் செய்தாலும், செய்யாவிட்டாலும் இவர்களுடைய ஜனநாயகக் கடமையை ஆற்றுவதற்கு இவர்கள் தயாராக இல்லை. ஏதோ ஒரு காரணம் காட்டி வெளிநடப்புச் செய்ய வேண்டும் என்ற

திட்டத்தினுடனேயே இங்கே வந்து இருக்கிறார்கள். (மேசையைத் தட்டும் ஒலி) ஆகவே இவர்களுடைய வெளிநடப்பைக் கண்டு மக்கள் ஏமாற மாட்டார்கள் என்பதை மட்டும் இந்த நேரத்தில் தெரிவித்துக்கொள்ள விரும்புகிறேன்.

முற்பகல் 11—15

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: திரு. லா. சந்தானம், சொல்லுங்கள்.

திரு. லா. சந்தானம்: மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்களே, தமிழிலே, சட்டமன்றத்திலே....

***மாண்புமிகு திரு. சி. பொன்னையன்:** மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்களே, அவையினுடைய அமைதியைக் குலைக்கின்ற வண்ணம் வெளியில் அவர்கள் அவைக்கு உட்பட்ட பகுதியில் சத்தம் போடுவதைத் தடுக்க வேண்டும். காவலர்களை விட்டு அதைத் தடுக்க வேண்டும்.

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: காவலர்கள் அதைக் கவனிக்க வேண்டுகிறேன்.

திரு. லா. சந்தானம்: மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்களே, இந்தச் சட்டமன்றத்திலே இனி வருகின்ற காலத்திலாவது இது, புரட்சித் தலைவர் எம்.ஜி.ஆர். அவர்கள் கொண்டு வந்த ஒரு திட்டம் என்கின்ற முறையில் தமிழிலும் வாசிக்கப்படும் என்பதைத் தயவுகூர்ந்து முதலமைச்சர் அவர்களும், பேரவைத் தலைவர் அவர்களும் அறிவிக்க வேண்டும் என்று அன்போடு, பணிவோடு உங்களைக் கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

மாண்புமிகு செல்வி ஜெ ஜெயலலிதா: மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்களே, இதைப் பற்றிச் சிந்திப்போம் என்றுதான் இந்த நேரத்தில் என்னால் கூற முடிகிறது. இந்திய அரசியல் சட்டத்தில் மற்றும் தமிழக சட்டமன்றப் பேரவையின் விதிமுறைகளில், ஆளுநர் உரை வாசிக்கப்பட வேண்டும் என்றுதான் இருக்கிறதே தவிர அதே உரை இரண்டு முறை வாசிக்கப்பட வேண்டும் என்று எந்தச் சட்டத்திலும் இல்லை. ஏதோ தமிழில் ஆளுநர் உரையை வாசிக்காததால் இந்த அரசுக்கு தமிழ் மொழிமீது பற்று இல்லை என்று கூறுவது சரியல்ல. கர்நாடக சட்டமன்றத்தில் ஆளுநர் ஆங்கிலத்தில்தான் அவரது

2003 ஜனவரி 28] [செல்வி ஜெ ஜெயலலிதா]

உரையை வாசிக்கிறார். கன்னடத்தில் வாசிப்பது இல்லை. அதற்காக கர்நாடக மாநில அரசுக்கு கன்னட மொழிமீது பற்று இல்லை என்று கூற முடியுமா? அதேபோல் ஆந்திர பிரதேஷ் சட்டமன்றத்தில் ஆளுநர் அவர்கள், ஆங்கிலத்தில்தான் உரையை வாசிக்கிறார். தெலுங்கில் வாசிப்பது இல்லை. அதற்காக ஆந்திர மாநில அரசுக்கு தாய்மொழி தெலுங்கின்மீது பற்று இல்லை என்று கூற முடியுமா? இப்போது வெளிநடப்புச் செய்தார்களே, கம்யூனிஸ்ட் கட்சியினர் அவர்களுடைய கூட்டணி ஆட்சி செய்யும் மேற்கு வங்காளத்தில்கூட அங்குள்ள ஆளுநர் அவர்கள் ஆங்கிலத்தில்தான் உரையை வாசிக்கிறாரே தவிர வங்காள மொழியில் வாசிப்பது இல்லை. அதற்காக அவர்களுக்கு மொழிப் பற்று இல்லை, தாய் மொழிப் பற்று இல்லை என்று கூற முடியுமா? அரசுக்கு எத்தனையோ அலுவல்கள் இருக்கின்றன. அமைச்சர்களுக்கும், முதலமைச்சருக்கும் எத்தனையோ அலுவல்கள் இருக்கின்றன. ஆகவே ஒரே உரையை இரண்டு முறை வாசிக்க வேண்டுமென்று கூறுவது நியாயம் இல்லை. அது தேவையும் இல்லை என்று இந்த அரசு கருதுகிறது. ஆகவே மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்கள், இனி வருங்காலங்களில் மேதகு ஆளுநர் அவர்கள் உரையை வாசித்த பின்னர் அதனுடைய தமிழாக்கம் அவைக் குறிப்பேட்டில் பதிவு செய்யப்படும் என்று அறிவித்தாலே போதுமானது என்று இந்த அரசு கருதுகிறது. (மேசையைத் தட்டும் ஒலி)

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: டாக்டர் சி. விஜயபாஸ்கர்.

டாக்டர் க. பொன்முடி: ஒரே ஒரு கிளாரிபிகேஷன்.

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: அனுமதிக்க முடியாது. (குறுக்கீடு) வெளிநடப்புச் செய்துவிட்டு மறுபடியும் வந்து பேசுவதற்கு நான் அனுமதிக்க முடியாது. விஜயபாஸ்கர் பேசுங்கள். (குறுக்கீடு) அனுமதிக்க முடியாது உட்காருங்கள். அனுமதித்தால்தானே பேசப்போகிறீர்கள்? உட்காருங்கள்.

மாண்புமிகு செல்வி ஜெ ஜெயலலிதா: மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்களே, ஒவ்வொரு ஆண்டும், மேதகு ஆளுநர் உரையை வாசிப்பதற்கு முன்பாக ஏதோ காரணத்தைச் சொல்லி வெளிநடப்புச் செய்வதை எதிர்க் கட்சியினர் ஒரு மரபாகவே கொண்டு உள்ளனர். இனி வரும் காலங்களில் அடுத்த ஆண்டு முதல் வெளிநடப்புச் செய்வதில்லை என்று அவர்கள் உத்தரவாதம் கொடுத்தால், இந்த அவையில் அமர்ந்து ஆளுநர் உரையைக் கேட்போம் என்று உறுதி அளித்தால் தமிழில் இங்கே வாசிக்கப்படும் என்ற உறுதியை நாங்களும் அளிப்போம். (மேசையைத் தட்டும் ஒலி)